



Папа Пий XII

Ecco Alfine Terminata

Радиообращение в день окончания войны
9 мая 1945 г.



Pius PP XII

Episcopus Romanus, Vicarius Christi, Successor principis apostolorum, Caput universalis ecclesiae, Pontifex Maximus, Patriarcha Occidentis, Primatus Italiae, Archiepiscopus ac metropolitanus provinciae ecclesiasticae Romanae, Princeps sui iuris civitatis Vaticanae, Servus Servorum Dei.

Ныне Мы, наконец, видим окончание войны, которая на протяжении почти шести лет удерживала Европу во власти жесточайшего страдания и наигорчайшей скорби.

Слезная мольба кроткой и горячей благодарности поднимается из заветных глубин Нашего сердца к Отцу милосердия и Богу всякого утешения. [1]

Но Нашу благодарственную песнь сопровождает молитвенное прошение, обращенное к Божественному Всемогуществу и Милосердию, о прекращении, как того требует справедливость, кровавой войны на Дальнем Востоке.

В душе преклоняя колени наши перед могилами, перед рвами, потревоженными и обогренными кровью, где покоятся бесчисленные тела павших, жертв сражений и бесчеловечной резни, голода или страдания, Мы посвящаем всех их в наших молитвах, и особенно в дни празднования Священной Жертвы, милосердной любви Иисуса Христа, их Спасителя и их Судьи. И Нам кажется, что они, павшие, предостерегают живых от сего жестокого бича и говорят им: «Да восстанут из земли, в которую мы брошены, подобно зернам пшеницы, зодчие и строители новой и лучшей Европы, новой и лучшей вселенной, утвержденной на сыновнем страхе Господнем, на преданности Его Святым Заповедям, на уважении к человеческому достоинству, на священном принципе равенства прав всех людей и всех стран, больших и малых, слабых и сильны».

Война для всех сторон обернулась разрушениями, равно как материальными, так и моральными, подобных которым до этого не знала история человеческая. Задача сего часа – восстановление мира (мироздания – прим. пер.).

Первой составляющей этого восстановления Нам видится скорейшее, незамедлительное, насколько позволяют обстоятельства, возвращение заключенных, интернированных, военных и штатских домой, к женам, детям и к почтенным мирным трудам. Всем им Мы говорим: да не ослабеют ваши силы, да не иссякнет ваша отвага; со всем пылом посвятите себя восстановительным работам, укрепляемые силой веры в Божественное Провидение. Отдайтесь трудам, каждый на своем месте, решительно и непоколебимо, с сердцем, оживляемым щедрой нерушимой любовью к ближнему.

Конечно, это трудно, но это святое дело, которое ожидает вас – устранение непосредственных пагубных последствий войны. Мы обращаем ваше внимание на разложение общественного порядка, на страдания и голод, на упадок и ожесточение нравов и обычаев, на разброд среди молодежи.

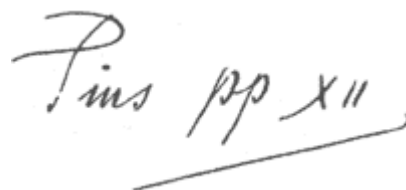
Трудясь так, мало-помалу, вы подготовите для ваших городов и деревень, для ваших провинций и родных краев во много раз более желанную и обновленную силу вашей крови. Избавившись от смерти, грозившей на земле, с моря и с неба, теперь, когда оружие сложено, и безопасность жизней людей, созданий Божьих, и того, что принадлежит им по праву частного и общего владения, гарантирована, люди могут свободно обратить свой разум и души к строительству мира (спокойствия – прим. пер.).

Ограничив помыслы пределами Европы, мы окажемся лицом к лицу с гигантскими проблемами и трудностями, которые нам предстоит преодолеть, если мы желаем проложить путь к истинному миру (спокойствию – прим. пер.), единственно жизнеспособному и устойчивому. В самом деле, мир не может цвести и благоденствовать иначе как в атмосфере защищенного правосудия и безупречной честности, соединенных с взаимным доверием, взаимопониманием и доброжелательностью.

Война повсюду пробудила распри, подозрительность и ненависть. Поэтому, если мир желает восстановить спокойствие, необходимо, чтобы ложь и злоба исчезли, и чтобы на их место пришло царство высшей правды и милосердия.

Прежде же всего, однако, следует нам в наших ежедневных молитвах постоянно просить Бога исполнить Его обещание, реченное устами пророка Иезекииля: «И дам им сердце единое, и дух новый вложу в них, и возьму из плоти их сердце каменное, и дам им сердце плотяное, чтобы они ходили по заповедям Моим, и соблюдали уставы Мои, и выполняли их; и будут Моим народом, а Я буду их Богом» [2].

Да соблаговолит Господь сотворить сей новый дух, Его дух, в людях и особенно в сердцах тех, на кого Он возложил ответственность за устройство нового мира (покоя – прим. пер.). Тогда и только тогда возрожденный мир (мироздание – прим. пер.) избежит возвращения грозного бича войны, и править станет истинное, неколебимое и вселенское братство и мир, завещанный Христом тем на земле, кто возжелает верить и полагаться на Его закон любви.



Примечания:

1. 2 Кор. 1:3
2. Иез. 11,19:20

Перевод: Р.Д. Стыран